ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 20 FEBRUARI 1959 | Nr. 3367

Conferencia respecto Cyprus a termina den un exito

ACUERDO PA FORMACION DI REPUBLICA CYPRIOTA

Londen, 19 februari.: — E acuerdo pa Cyprus a ser firma. E conferencia completo na Lancaster House, Londen, a termina awe merdia. E ministro di asuntonan Turco a bisa ora cu el a sali for dje edificio, cu MacMillan, Karamanlis y tur e otronan a firma. „Tur cos ta cla."

E acuerdo lo worde manda despues pa e prome ministro truco, Menderes, kende ta den hospital ainda, firmele.

Zorlu, ministro di asuntonan exterior di Turkia, a informa cu arzobispo Makarios tambe a firma e acuerdo. El a bisa cu ningun compromiso no a ser haci.

Fuentenan oficial ingles a informa. cu Inglaterra a acepta e acuerdonan. cu a ser aproba na Zurich entre Grecia y Turkia. Grecia y Turkia a acepta e proposicionnan ingles tocante „e basenan soberano" di Inglaterra na Cyprus; Esaki kier meen anto cu e basenan militar ingles riba e isla ta bao di dominio di Inglaterra.

E lidernan dje dos comunidadnan cypriota a aproba e acuerdonan di Zurich y e proposicionnan ingles.

Periodistanan a puntra arzobispo Makarios, si lo e bolbe Cyprus. e arzobispo a bisa cu el lo bolbe Cyprus dentro di algun dia.
Arzobispo Makarios a bisa periodistanan cu e ta contentu cu e acuerdo.

Awe e hendenan den cajanan di Nicosia. capital di Cyprus. tabata pusha otro puntrando. „ta berdad cu e acuerdo a ser firma caba?"

Prome cu e anuncio a ser haci oficialmente un atmosfera contentu tabata reina riba e isla. Cypriotanan griego y turco a desea otro bon suerte, algo stranjo despues di tantu anja di sospecho. odio y enemistad mutuo.



Television di color di Philips

Aparato pa uso medicinal

Segun e press report di Netherlands Trade Commission pa Caribbean. N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken. Eindhoven, a entrega e firma farmaceutico di Smith. Kline and French. Philadelphia (U.S.A.) un television di color pa propositonan medicinal. E. instalacion ta consisti di un combinacion di tres proyectornan di television. cada un ta reproduci riba un screen un di e tres coloman basico cora. berde y blauw. E proyeccion aki di e tres colornan riba otro ta resulta den un color perfectamente bon di e bista, loke ta di importancia especial pa instruccion medico. E bista tambe por worde weita den un hall di colegio ilumina. E aparato a worde usa prome na un congreso di e asociacion americano di medicenan cu a tuma lugar na Minneapolis di 2 te 5 December 1958. ora cu un operacion di curazon cu a dura dos ora a worde reproduci na colornan te na e detaljenan di mas chiki riba un screen di 3 x 4 meter.



ORANJESTAD: —

Bringamento den publico

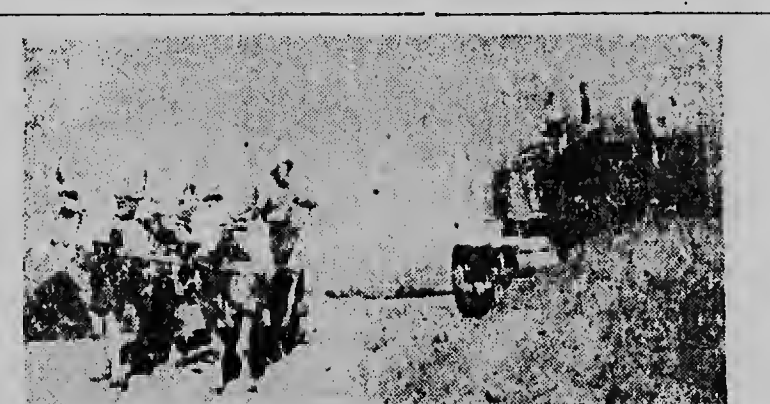
Pa motibo di bringamento riba caminda publico polisnan di Oranjestad a boet P.R. y F.Y.

Chofer di 16 anja a perde control

Diarazon anochi riba caminda cu ta bai Fontijn banda di parcela 162. A.E. di 16 anja cu tabata stuur e auto A-3937 a perde control riba wiel y a sali for di un lorada. Danjo na e auto 600.— florin.

Haya

Esteban Quandus di Boegoeroei 25-b a haya banda di un H-bord un cartera maron cu contenido.



Un pueblo chikitu „Chryssoupolis" den region na parti Noord di Grecia, a bira un centro di demostracion na unda e habitantenan a pone forsa huntu y ta hasiendo tur esfuerzo pa reconstrui nan comunidad, cual pa un gran parti a worde destrui durante guerra.

Den e mes un sentido aki e pueblo aki „Chyssoupolis" ta mescos cu diferente dje otro pueblonan chikitu na Grecia, Turquia y Yugoeslavia.

Ribe e portret aki nos por weita un dje agricultornan dje region den conversacion cu un otro, cu ta usando un aparato moderno un „bulldozer", pa reconstruccion di camindanan.

A.O.B. a entrega Fl. 375.— na Casa Cuna

ORANJESTAD: — Diamars atardi u.p. dos miembro di directiva di „Arubaans Onderwijs Bond" a entrega e saldo netto di e cuater presentacionnan dje comedia pa mucha „Prinses Desirée lacht niet mee" na e president di e Institucion „Casa Cuna Progreso" senjor Petronia. durante un reunion di directiva di e Institucion menciona.

Na total e cuater presentacionnan a produci 769.— florin. kitando e gastunan pa huur di sala. decoracionnan. panja. etc. etc. a resta pa „Casa Cuna Progreso" 375.— florin.

Senjor Petronia a dirigi palabranan di gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion pa presentacion dje comedianan.

PERU

„Pais di Mil Anochi"

William Joseph Showalter a bisa den un articulo cu el a scirbi den National Geographic Magazine bao dje titulo „The Lure of Lima. City of the Kings".

MIRA un titulo den cual e atraccion di un dje ciudadnan capital di Sur-America ta ser indica. E historia gloriosa di Peru, cu su civilizacion di Inca, y su historianan di su conquistadornan, e heroismo di e Pizarros, regime di vizreynan y porfin lucha pa libertad di San Martin y Bolivar, tur esaki ta interesa turistanan y ta dunanan entusiasmo.

Na e pais preciosa y historica di Sur-America aki, K.L.M. tin actualmente un servicio semanal via Barranquilla, Panama y Guayaquil. Entrante 1 di april 1959 e frecuencia aki lo ser cambia pa dos bes pa siman. Pa esnan di Antillas Holandes cu ta bai cu vacantie tin ocasion awor pa un biaba ida y vuelta di 30 dia pa un tarifa masha moderado di NAFl. 596.—.

Pa diferente turista esaki t'e oportunidad pa goza algun siman di un pais cu ainda no ta tantu conoci pero cu ta sumamente interesante.

E atraccionnan no ta tantu varia pa turismo. laga nos bisa por chemplo manera na Mexico. pero toch Lima ta bon conoci y gaba pa su hotelnan y restaurantnan. na unda ademas dje idioma vernaculo Spanjo. nan ta papia Ingles. Frances of Aleman. te hasta algun lugar Hulandes. pa motibo di establecimento di diferente europeonan na Peru durante ultimo anjanan. Un ventaha grandi cu Lima tin riba tur e otro paisnan den ciudadnan capital di Sur-America ta. cu den tur e hotelnan di primera clase pa famia grandi tin un hende pa keda perenra pa e jiunan chikitu („baby-sitter").

Tambe pa Aruba y Corsow Lima no ta desconoci. Kende cu menciona Lima. ta corda mes ora na e obranan bunita. manera e mesitanan. panjanan. imagen. juguete. articulonan cu altamente ta ser aprecia den estranheria. pero cual pa poco dollar por worde cumpra na Lima. E placa cu nan ta usa aya ta Sole de Oro (US$ 1.— ta igual na S - 24.75). Tambe nan ta ofrece e obranan di plata di Peru. puro plata y tur obra di man. pasobra na Peru nan no

(E ta sigui riba pag. 3)

COMENTANDO CINCO Y SEIS

FULGENTE TA LUCI COMO NOS LINEA

Amigos lectores, nos cadena di lineas ganadores a kedo kibra ora cu Eclair di Llave Seis siman pasa no a responde na nos pronostico. E siman aki, aunque cu comentarios entre amantenan di hipismo ta sinti un otro mercado libre, nos columna tocante e gran wega di mayorias ta sintie tach un poco dificil y no ta mira e reunion di Diadomingo awor cu e carredanan valida cu indicaciones di ta facil, al contrario nos ta kere cu e tres ultima validanan mester ser reforza na e momento di prepara cuadros pasobra nan ta luci dificil y cu sorpresa na vista.

Nos linea e siman aki ta FULGENTE aunque cu e ta subido di serie pero su ultimo cinco participacionan, cu excepcion di su carreda no. 882 unda ela soporta 58 kilos. tur el a logra clasifica den magnifica forma logrando un triunfo ariba e mesun distancia cu e biaha aki di 1800 meter cu Bustamante Tambe entre e cinco participaciones el a vega dos biaha segundo y un tercer lugar. Su jinete Carlos Cruz pa e biaha aki, tin dos segundo lugar marca cu Fulgente perdiendo pa escaso diferencia di medio cuerpo y nariz. Carlito Cruz cu no tin nada di envidia for di Bustamante kende a logra victoria cu Fulgente, y e peso liviano di 50 kilos. hunto cu e condicion magnifico di Fulgente, ta indica nos escogido como logico ganador di e segunda valida, y asina responde como nos linea di siman.

Primera valida

E inicio di e wega di mayorias ta pa chemplares di 8a serie. unda tin inscripciones di 12 cabay. entre otro dos llave hopi recomendable pa apost [illegible] REGALADO. cu tin dos victoria na hilo despues di su descanso y na man di su preparador Juan [illegible] Vidal, no por keda sin ser considera cu e premer opcion di e carreda. Hopi lo deposita nan confianza ariba e chemplar aki como linea y segun ganador. Nos no a concede Regalado como linea pa su puesto di pista, pa Placio Pena y pa su [illegible] di serie. Naturalmente, lo ta un risco grandi den laga Regalado [illegible] combinacion. Como segundo favorito, e LLAVE DOS ta luci [illegible] barbaridad tanto pa Trueno [illegible] Mate Amargo cu tal vez lo [illegible] di e llave aki. Tercer en discordia ta ALOJADA pa su emo[illegible] segundo lugar ultimamente [illegible] di Ya Se Rie cu no ta [illegible] e biaha aki.

Sorpresa den e carreda aki por ta *Venenito* di *Llave* 7 cu verdaderamente por veneno e atardi di esperanza pa mayorias.

Segunda valida

Den e segunda valida aki ta unda nos a indika nos linea di siman den pronostica e cabay FULGENTE. Mayoria di nos comentario tocante nos linea di siman ya a ser menciona anteriormente den e columna aki. Pa escolta nos imperdible di e siman aki, CHAPARRO ta e mas indicado pa haci esey y talvez por resulta e unico cu lo duna pelea na nos linea. ALGIDO di Llave 4, un biaha mas lo corre den gran forma.

Senjor batacazo por resulta *Machango* cu e tembla tembla Troconis.

Tercera valida

CABOTO un biaha mas lo goza di gran favoritismo den e carreda aki unda lo participa 12 den prueba di velocidad. Cabota siman pasa a laga hopi na caya, pero esey mas bien tabata debi na algun trapiezos ricibi durante e recorrido. Cabota lo goza di nos promer preferencia den e carreda aki. Como segundo favorito nos ta purba MARIPILY un biaha mas. E chemplar aki tin algun carreda realiza den su corta campanja cu ta mustre cu algun posibilidad den e carreda aki. ademas e ta sali for di e puesto di pista envidiable pa e distancia di 1200 meter. Tercer en discordia DON JUANITO cu siman pasa a gana den bunita demostracion di ta den condicion.

Posible sorpresa ta sinta cu *Duilio* cu ta bahado di serie. 53 kilos. y maestro Araya.

Cuarta valida

Esaki ta un carreda unda apesar di e presencia di Diamela, Lavandero y Brazen ta luci abiertamente e por resulta dificil. Tal manera nos a menciona nan asina nan lo defende nos pronostico como promer, segundo y tercer favorito: DIAMELA, LAVANDERO y BRAZEN.

Ademas di e tresnan di nos, nos kier comenta pa tene hopi cuidao cu *Tempano*, cu por sorprende na final.

Quinta valida

Carreda sumamente dificil ta e quinta valida aki, na unda nos ta pronuncia PERRIN como nos promer favorito. E cabay moro aki su victoria no mester ser sorpresa ya cu e ta bahado di serie. Como segundo favorito, PISANO cu Tadeo Arriechè ta luci cu gran posibilidades den anota otro victoria. Ivan Calixto lo encarga di conduci nos tercer en discordia, esta IMPRESOR cu ta senando basta dia caba. Hopi lo kere den El Payuca cu Rusiñol, pero francamente nos tin miedo di nan alto peso y ta prefera den indica nos favoritonan ya cu nos ta mira mihor posibilidad den nan e biaha aki.

Dalton, por dal tur hende abao como sorpresa di e carreda aki.

Sexta valida

Carreda di angustias y di gran esperanza pero mas tanto di sorpresa. VIRGREAT ta regresa di un descanso y e pupilo aki di Arturo Munoz por bira denjo di e ultima valida ganando cu e pecoso Milton Barra. EL CRACK. cu ta bahado di serie y cu siman a pasa a logra un bunita segundo lugar, ta facor suficiente pa concedè e segundo favorito. Tercer en discordia ta pa LA CANTINERA cu a perde su tres ultima carredanan pa mala suerte y como e biaha aki e a ser favorece cu e mihor puesto di pistu, ta di spera su victoria si e keda libre for di tropiezos of cualkier otro contratiempos cu sa aparece den su caminda.

Ojo pero mucho ojo cu e conducido di Moreira....*Cuidad!*

Nos cuadronan moderado:

Regalado Llave Dos	2
FULGENTE	1
Caboto	1
Diamela Lavandero	2
Perrin El Payuca	2
Virgrea: El Crack La Cantinera	3
	24

Regalado Llave Siete	2
FULGENTE	1
Cabote	1
Diamela Brazen	2
Impresor Rusinol	2
Virgrea: El Crack La Cantinera	3
	24

Regalado Alojada	2
FULGENTE	1
Cabota	1
Diamela Tempano	2
Pisano Dalton	2
Virgrea: El Crack La Cantinera	3
	24







Welga general na Belgica ta paralisando e pais

Empleadonan di gobierno tambe a stop di traha

Brussel, 19 februari: — Cumpliendo cu e yamamentu dje sindicatonan, pa tene un huelga general awe, tur e minanan Belga a keda paralisa for di awe mainta tempran. Segun informacion di fuentenan socialista tur e 137.000 mineronan na Belgica, entre cual 60.000 estranhero, particularmente Italiano, ta tuma parti na e huelga.

Trafico den e region di e minanan belga ta paraliza: ningun tram no ta core y e barricadanan a pone cu ta casi imposible pa autonan core E botternan kibra y e cajanan kibra ta causa tambe cu ningun hende no tin gana di core auto. Miembronan dje guardianan civil ta elimina e strobacionnan, pero asina cu nan desaparece e huelguistanan ta buta e strobacionnan bek.

E treinnan ta core ainda pero e postnan dje huelguistanan ta stroba e biaheronan di haci uso dje treinnan. entre tantu poblacion dje pais ta desaproba fuertemente dje excesonan aki y varios corant a pidi e huelguistanan awe mainta, pa no comete exceso. Nan ta mustra cu ta masha peligroso pa buta barricada tur caminda y tira glas kibra riba caja. pasobra si mester sosode incidente of candela brandweer y e ambulancenan lo no por pasa door dje cajanan.

Algun circulo tin miedu cu e huelga lo extende su mes te den otro sector di bida economico dje pais.

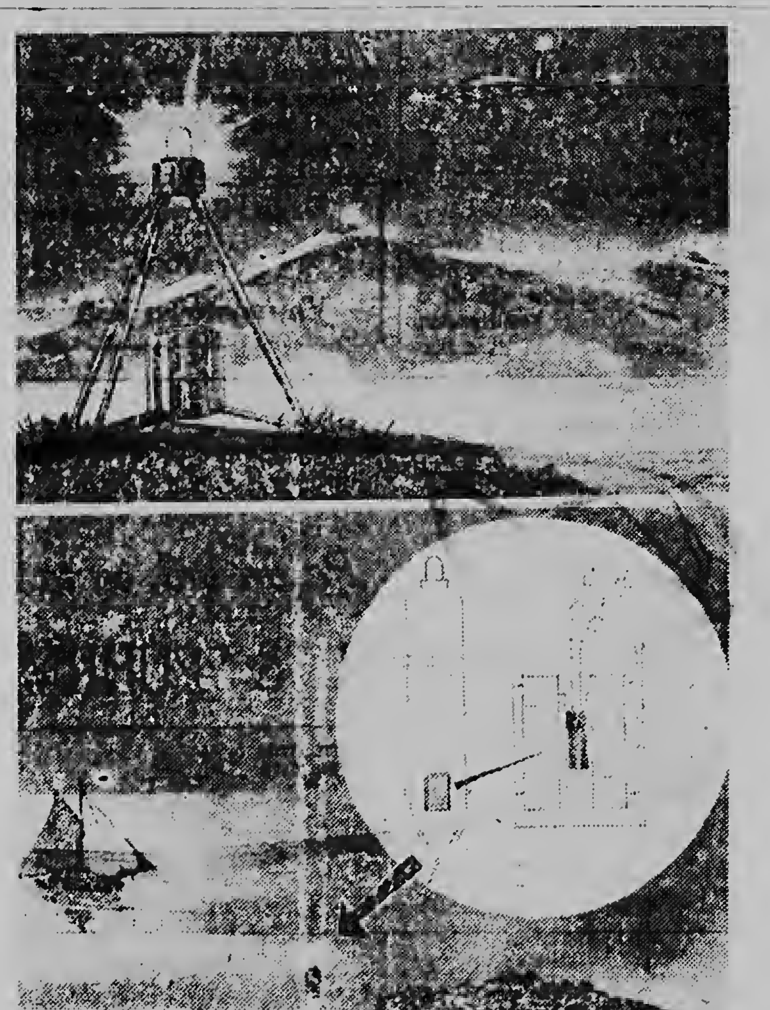
Segun a ser informa e sindicato liberal a pidi gobierno pa logra cu e autoridad haltu dje comunidad europeo pa carbon y staal cera e minanan mas gradualmente cu tabata su intencion y pa establece un industria nobo cada bez cu cerra un mina, pa e mineronan cu mester perde nan trabao haja empleo otro caminda.

Empleadonan di gobierno tambe

Hopi funcionario provisional y di estado den e region cerca Bergen, Belgica, ta huelga hunto cu personal di mayoria parti dje servicionan municipal den Borinage. Hopi empleado di e industria di staal y e centralnan di electricidad no a traha awe tampoco. Tiendanan y scoolnan tabata cera. Centenares di estudiante a tene un desfile silencioso door di Bergen, pa mustra cu nan ta respalda e mineronan huelguista.

E fraccion socialista di Parlamento a declara pa representantenan di prensa awe mainta, cu nan lo presenta un proyecto di ley diamars 24 dje luna aki, pa reforma e industria di carbon door di establecimentu di compania pa economia colectivo. E fraccion lo presenta un ley pronto tambe pa reforma e produccion y distribucion di energia y un ley, segun cual lo bira imposible pa cera fabricanan ilegitimamente.

Camara di Representantenan papular di Belgica a aproba e politiek di carbon di gobierno awe, cu 118 veto pro, 78 contra 3 abstencion. E gabinete actual belga ta worde respalda pa e partidonan catolico y liberal.



GENERA USO PA DESGASTE ATOMICO.: — Un generador radioisotopico ta duna corriente pa un vuurtoren pa duna senjal na avionnan (ariba) den idea di un artista pa futuro. Abao e generador ta den un boei di navegacion pa disipa e calor. E comision americano pa energia atomico a anuncia na Washington cu di atoomnan cu ta explota e radioisotoopnan por worde traha di saca for „desgaste cayente" for di reactornan nuclear pa duna corriente na cosnan manera e generador cu a worde planea door di Martin Company na Baltimore, Md.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Odis Elvis geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. De Souza, John en Gouveia, Olga; Spaans Lagoen 33.

Remberto Gilberto geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Laele, Dominico en Tromp, Anna Maria; S.P. 39.

Dilia Minerva geb op Aruba dd. 5-2-59, drv. Flanders, Wilfrid Hervé en Lake, Edeline Rosalie; R.C. 65.

Lennard Octavio geb op Aruba dd. 3-2-59, zn.v. Gumbs, Sheffield Benjamin en Gumbs, Cynthia Elaine; Sabastraat 20A.

Inez Rosalin geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Gorden, Ezza Lucia; Brasil 42.

Swinda Anastacia geb op Aruba dd. 4-2-59. dr.v. Giel, Geronimo en Tromp, Filomena; Matadora 24A.

Juliana Ricalda geb op Aruba dd. 7-2-59, dr.v. Winderdal, Luciano en van der Biezen, Leonecia Veronica; Sabana Basora 18.

Catharina Dorotea geb op Aruba dd. 6-2-59, dr.v. Barkmeyer, Santiogo Ernesto en Romero, Esther Adelaida; Tanki Leendert 3.

Lilly Marlene Eunice geb op Aruba dd. 4-2-59, dr.v. Richardson, George Johannes Mackintosch en Leonard, Antoinie Urline; Weg Fontein 46.

Olindo Giovanni geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Dijkhoff, Modesto en Arends, Catharina Maria; Catiri 19.

Regina Juliana geb op Aruba dd. 7-2-59, dr.v. Simon, Louis Leonard en Padilla, Meida Mercedes; Bernardstraat 236.

Marta Rosana geb op Aruba dd. 8-2-59, dr.v. Henriquez, Hendrik Francisco en Henriquez, Bibiana; Sav. 73.

Magda Georgine Minguelita geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Nicolaas, Gabriel Geronimo en Marchena, Esbelta Maria Felis; Resedastraat 44.

Sira Maria geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Tromp, Victor Juan en Kely, Maria Louisa; Kamay 15.

Pedro Cerilio geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Maduro, Pedro en Erasmus, Carmen; Kaas di Paloma 7.

Maria del Rosario de la Chiquinquira geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Arends, Jozef Donald en van der Ree, Ada Tarcila; Byronstraat 2.

Lewis Alfred geb op Aruba dd. 7-2-59, zn.v. van Romondt, Lewis August en de Veer, Alice; Mozartstraat 8

Novita Amada geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Gomes, Bicento en Koelman, Josefa; Jan Flemming 31.

Ismael Eduardo geb op Aruba dd. 5-2-59, zn.v. Paskel, Francisco Roque en hijzen, Telma Lazarita; Sav. 94.

Cicilia Apolonia geb op Aruba dd. 9-2-59, dr.v. Rasmijn, Crispriano en Croes, Bibiana; Urataka 23.

Amancia Teresa geb op Aruba dd. 10-2-59, dr.v. van der Linde, Supriano en Geerman, Rosa Maria; Sav. 159.

Shirley Yvonne geb op Aruba dd. 8-2-59, dr.v. Richardson, Allan Verner en Richardson, Rose Alberta Petersen; v. Renselaerstraat 8.

telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
uitbot.
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie



Roberto Ricardo geb op Aruba dd. 1-2-59, zn.v. Theysen, Bernadito Simon en Thijsen, Epifania; Sav. 311A.

Rofino Antonio geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Bremo, Lino en Boekhoudt, Juanita; Rooi Prikichi 10.

Alejandro Roberto geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Holder, Gervasio en Irausquin, Victoria; Br. 40.

Lourdes Maria geb op Aruba dd. 3-2-59, dr.v. Franken, Estephanus Francisco Cecilio en Henriquez, Emilia; Tanki Flip 55.

Amancio Ronny Hilario geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Statius, Pablo Mercelino en Krozendijk, Timotea Sinforiana; Papilon 11.

David Walter geb op Aruba dd. 28-1-59, zn.v. Halfaker, John Joseph en Herbot, Miriam Eugenia; Bung. 304.

Johan Nifont geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Donk, Nifont Siegfried en Dijkhoff, Theresita Luciana; Tanki Leendert 144.

Valerie Loraine geb op Aruba dd. 11-2-59, dr.v. Tjon Sie Fat, Reuben Herbert en Crees, Maria Isidora; Ecuadorstraat 3.

Richard Oliver Cornelius geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Tromp, Francisco en de Kort, Maria Oliva; Sav. 206.

Wilfrido Gerrit geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Wilson, Alfonso en Riley, Maud Viola; R.H. 63B.

Judy Margariet geb op Aruba dd. 6-2-59, dr.v. Dos Ramos, Earnest Rodiques en Gomes, Shila; Standardville 2.

Guillermo Nazario Victor geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Trenidad, Nazario Celedonio en Solano, Gladys Altagracia; W.F. 104.

Dennis geb op Aruba dd. 12-2-59, zn.v. Lindor, Philip en Jaffier, Adeline; Brasil 93.

Fidel Teofilo Arturo geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Arindell, Arthur Elric en Blijden, Martha Aurelie Maria; Z.W. 107.

Huwelijken:

Thiel, Juan en Wernet, Fabiana Debarista gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Papilon 2.

Dijkhoff, Jacobo en Petrocchi, Theresita gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Tanki Leendert 130.

Werleman, Juan Gilberto en Geerman, Anna gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Siabururi 6.

Pereira, Evert Octaviono en Erasmus, Edita, gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Piedra Plat 163.

Kock, Virgilio en Croes, Geronima Emilia gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Mahoema 66.

Arrindell, William Henry en Ledman, Genoveva gehuwd op Aruba dd. 10-2-59; Village Noord 15.

Petersen, Charles van Hugh en Campose Anita gehuwd op Aruba dd. 11-2-59; Windstraat 37.

Nahar, Henk Carlo en Ehew Atjon, Nadia Harriette gehuwd op Aruba dd. 11-2-59; St. Eustatius.



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoor es! Ik heb je al gezegd dat we hier geen witte mieren hebben! En al wij ze wel hadden, dan had je ze toch niet kunnen horen!"

„Tende!" Ma bisa' bo caba cu nos no tin comehein aki! Y si nos tabatin unu mes anto toch lo bo'n por a tende nan!"

PAGINA TRES

PRESIDENT EISENHOWER A YEGA ACAPULCO

Merca mester di amistad di Mexico

Acapulco, 19 februari: — Presidente Eisenhower a declara na su yegada na Acapulco (Mexico), cu amistad di Mexico ta necesario pa Merca „cu semper ta dispuesto na yuda su bon becinja busca un solucion pa nan problemanan comun".

Presidente Lopez Mateos a contestu bisando, cu actualmente e relacionnan entre e dos paisnan ta „completamente satisfactorio" y el a expresa su satisfaccion cu e bishita di Eisenhower.

Lopez Mateos a menciona tambe, cu „e respect mutuo pa independencia y e custumbernan di cada un dje dos paisnan ta un factor inalienable pa comprendementu completo y productivo entre e dos pueblonan".

Lanzamento di hende den espacio

E anja aki Merca lo gasta 17 miljon dollar pa construccion dje materialnan necesario pa lanzamentu di un hende den espacio. 23.5 miljon dollar lo worde gasta tambe pa construi un satelite meteorologico di tipo „Vanguard", di cual 3 lo worde lanza na 1959, ademas di esun cu a ser lanza caba.

Gobierno mericano a firma un contract tambe cu un compania privado, pa construi un raket cu mester bai luna.

Quinta Columna Comunista

Segun un rapport, dje comision di Camara di Representantenan di Merca, pa actividad anti-mericano, algun abogado mericano ta figura prominente den un „quinta columna" comunista, cu ta funciona na Merca. E grupo aki ta haci trabao subversivo den circulonan di gobierno y e ta haci propaganda comunista. Segun e comision mester haci algo contra esaki, si nan kier mantene apariencia di abogacia.

Autopista di Helmstedt

Fritz Oppenheimer, ex-asistente especial di general Lucius Clay, Gobernador militar na Alemania, a scribi den un carta dirigi na e corant mericano „New York Times", cu Merca lo por ofrece di mantene e autopista di Helmstedt pa Berlin y hanchele, pa sigura asina „entrada liber pa e paisnan occidental na Berlin. Segun Clay Merca lo por propone tambe, pa buta personal di Nacionnan Uni na e estacionnan di centrole na e autopista. El a propone tambe pa forma un comision di experto, cu lo consisti di alemannan occidental y oriental, pa investiga metodo di reuni Alemania y formacion di un conseho den cual Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo ta e miembronan mas importante, pa discuti problemanan tocante seguridad, te despues cu firma un „pacto di paz cu henter Alemania, cu a worde hanja despues di negociacion liber".

P E R U, „pais di mil anochi"

Cont. di pag. 1

onoce e produccion masal di articulonan di plata.

Diverticion di anochi no ta haci falta. Nightclubs manera Copa Cabana, Back-Out Inn, Key Club y Joe's Bar no ta queda tras ningun momento na e „boîtes de nuit" di diferente ciudadnan grandi europeo. Ocasion pa tuma parti den diferente ramonan di deporte, y ocasion pa diferente biahenan interesante y educativo fuera di ciudad tin na gran cantidad.

Verano ta cumisa na december y ta caba na maart. E temperatura ta 72.3 Fahrenheit. Augustus, september y oktober tambe tin un clima sabroso, maske hasta por bisa ta haci friu y mester un trenza pa panja contra friu nan man.

Peru, „Land of thousand romances"; pais di mil anochi, bala pena pa bai pasa bo vacantie aya nan.

Incidente na Brazzaville

Balans di victimanan

BRAZZAVILLE, 19 februari. — E balans oficial dje victimanan dje incidentenan na Brazzaville tabata 76 morto y mas cu 100 hende herida, di kende algun ta grave, segun e cifranan di awe tardi. Como 100 hende a ser arresta. Ta dificil pa polisnan mantene tranquilidad den e distritonan africano cu tin mucho poblacion y hopi caja smal. E „comandonan" arma ta haci uso di e ventaha aki anochi y nan ta bai di cas pa cas, pa comete nan asesinatonan.

Territorio Insular di Aruba

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di december 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 25 di februari 1959 y cu for di dia 26 di februari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 18 di februari 1959

Noticia di „Y"

Y. M. C. A. Na Aruba Su Prome Aniversario 1 Di Maart Proximo

ORANJESTAD: — Diadumingo 1 di maart la ta net un anja pasa, cu Y.M.C.A. na San Nicolas bao di direccion di Sr. Ralph Papa a cuminsa cu su actividadnan. Hopi hende tabatin duda dje aventura di Sr. Steele y su hendenan, y esnan cu ayera a mira e principio tan simple den un skina retira banda di Lago Sport Park, awe na tin ningun duda mas alew.

Mescos cu miles prome cu ne, e tambe a pone confianza den e milagro di „Y", e organisacion juvenil cu mundialmente ta progresa y ta ofrece posibilidadnan pa desaroyo intelectual, alegria y salubridad, na hobennan di tur gremio, di tur raza y di tur posibel secto religiosonan.

Mas cu claro cu „Y" lo hasi un grandioso demostracion na ocasion di su prome aniversario.

Lo tin tal di programanan, parti merdia y parti di atardi: merdia di 3'or y anochi di 7'or en adelante.

Tur esnan cu ta interesa den actividadnan di „Y", te hasta esnan pa puro curiosidad ta cordialmente bon-bini den club situa na Ceintuurbaan, banda di Lago Sport Park. Tra-merdia e muchanan dje club lo duna diferente demostracionnan den ramonan di deporte, e.o. softball, ping-pong, basketball pa hinka goal, shuffle board, etc. etc.

Tambe ta posibel cu e clubnan di Hobby lo demostra loke ya nan a presta.

Como un gran atraccion di e anochi ey lo tin un torneo di boxeo dje muchanan di „Y", kende durante basta tempo caba ta worde instrui door di Sugar Boy Nando, e campeon latino-americano.

E programa pa dia 1 di Maart ta na cargo di senjor Herman Figueira, kende ta e president di programa di Y.M.C.A.

Volleyball

Y.M.C.A. en cooperacion cu Aruba Volleyball Association ta organisando actual un torneo grandi di volleyball pa muchanan di edad di 10-14 anja. E encuentronan aki lo tuma luga den Lago Sport Park. Tur equiponan juvenil cu ta bao di direccion di un persona mayor, por enscribi nan serca „Y".

Curso pa Umpire

„Y" ta organisando tambe un curso pa Umpire cual lo dura seis siman. E curso aki lo worde duna den 12 les. Esnan cu a sigui henter e curso cu bon resultado por bira miembro di National Baseball Congress Umpires Association di Estados Unidos.

Jong Aruba ta organisa torneo eliminatorio

Di nos sportreporter

O'STAD — Un torneo eliminatorio organisa door di Jong Aruba lo cuminza Diadomingo awor dia 22 di Februari den A.S.U. SportCentrum Noord. Un total di 13 encenanan lo mira accion den e torneo aki, cual lo ta na beneficio di Jong Aruba.

Diadomingo pa 2.30 di merdia e promer partido lo cuminza entre e clubnan junior De West y Union Juvenil Noord. Luego pa 4 'or lo tuma luga e promer partido di e torneo mes. Esaki lo ta entre Union y Jong Aruba. Entre e dosnan aki ta worde dicidi e ganador A.

E siguiente Diasabra dia 28 La Fama recien ganador di e torneo di R.C.A. lo enfrenta Tropicaal. Diadomingo dia 1 di Maart S.C.A. y Bubali lo dicidi ta cual ta ganador C, mientras cu Diasabra dia 7 di Maart Estrella, cu a hanja vrije lot di cu Riverplate pa motibo di luto a retira for di e torneo, lo hunga contra di e ganador A, pa ganador D.

E siguiente dia lo tin dos partido atrobe. E promer entre e juniornan di Jong Aruba y di Estrella, cual partido lo worde sigi cu e encuentro entre ganador B y C, pa dicidi ganador E.

E finale lo tuma luga Diadomingo dia 15 di Maart entre ganadornan D y E. Promer cu e encuentro final lo tin un wega entre Jong Aruba II y Bubali II.

Pa e torneo aki dos copa a worde obsequia, esta door di Don Simon y door di Eagle Beach Bar.

Indudablemente esaki lo bira un interesante torneo, cu ya ta pone e equiponan cuminza prepara pa e venidero campeonato oficial. Cu excepcion di Jong Aruba y Estrella, tur e clubnan otro ta pertenece na e A klasse di e anja aki. For di e klasse aki ta saliendo continuamente hungadornan cu hopi capacidad y indudablemente esaki ta debi na cu e clubnan di A klasse continuamente ta organisa torneonan y partidonan amistoso, loke ta mantene e hungadornan den condicion pa e campeonato oficial y esaki tin naturalmente como consecuencia cu hopi partido fuerte y bon ta worde brinda na e fanaticonan door di e clubnan di e klasse aki.

Como cu e torneo ta na beneficio di Jong Aruba entrada lo worde cobra di ƒ 0.50 pa persona.

Ta sinti nas cu pa motibanan fuera di nos alcance awe nas no por trece cantinuacian di „Un descubrimienta Sensacional". Nas ta spera di por siguiele for di mayan atrabe cu regularidad.

Campeonato di Basketball ta cuminza dia 2 di maart

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Laat e temporada di basketball ta cuminza e anja aki. Directiva di Aruba Basketball Bond a reuni antayera nochi y a tuma e pasonan necesario pa e diferente campeonatonan a worde arregla. Asina lo worde hunga e anja aki den cuatro diferente clase. Lo tin 3 di masculino y uno di femenino. Di e masculinonan lo tin clase A, clase B y Juniornan. Un total di cuatro club a inscribi den clase A. Esakinan ta Aruba Jrs., Plymouth, Spes Patriae y NWIWA Stars. Dos equipo cu den no mucho anja pasa tabata poseedor di titulo di campeon, esta R.C.A. y Caribe, e anja aki no ta competi den e clase mayor di nos basketball.

Den clase B tambe cuatro club lo competi, esta R.C.A., Don Bosco, Black Hawks y Aruba Jrs.

E clase di Junior no ta pasa e cantidad di competidornan di e rumannan mayor. E equiponan cu pa promer biaha lo competi den un campeonato junior oficial ta Estrella, Spes Patriae, Aruba Jrs. I y Aruba Jrs. II.

Siendo femenino naturalmente e cantidad di equipo den e clase aki no por ta mescos cu di e otronan. Cinco club lo midi forza: Estrella, Seven-Up, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., y R.C.A.

Tres anochi den siman lo tin partido di basket, Dialuna, Diamars y Diahuebs. E canchanan cu lo worde usa ta di Aruba Jrs. y di Estrella.

E campeonatonan lo consisti di 2 round cada un.

E anochi di apertura lo tin algun ceremonia.

Satelite meteorologico ta funciona bon

WASHINGTON, 19 februari. — E satelite meteorologico mericano, cu a ser lanza diamars, ta funciona excelentemente, asina funcionarionan dje organo pa aviacion aereo y den espacio a declara na Washington. Nan no a ripara ningun error te ainda.

Segun un portavoz e satelite ta circula mundu un bez cada 125.9 minuut. Su velocidad ta 29.600 km pa hora, ora cu su distancia for di mundu ta mas chikitu posible, esta 528 km. Ora cu su distancia for di mundu ta mas grandi posible, esta 3.400 km, su velocidad ta 20.860 km pa hora.

Fuentenan bon informa a informa, cu marina mericano lo haci 2 esfuerzo na juni, pa lanza un raket pa Venus.

Prins Bernhard serca president Kubitschek

RIO DE JANEIRO, 19 febr. — Presidente Kubitschek di Brazil a ricibi Prins Bernhard den audiencia ayera. E presidente y e Prins a combersa na frances. Durante e combersacion Kubitschek a recorda su bishita na Hulanda durante su biahe europeo, na 1954. E presidente a menciona e interes cu S.M. Reina a demostra na e tempu ey, pa desarrollo di Brazil.

Despues dje combersacion Prins Bernhard a entrega Kubitschek e condecoracionnan, cu ta pertenece na e Gran Cruz den orde di Oranje Nassau.

Despues e Prins y e presidente a bai Jacuacanga den un helicopter. Na Jacuacanga, Prins Bernhard lo buta e prome piedra dje waafnan nobo dje bapornan di Verolme.

TA BERDE

Un bon definicion:

—Pai, kiko porfin ta un gentleman?

—Un gentleman, mi jiu, ta un meneer cu nunca no ta puntra cuanto un cos ta costa, pero nunca no ta paga e cuenta tampoco.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rodrigo Eleuterio Semerel. Felicitacion ta bini di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Anna, Nadi, Joon, Betty, Noel, Elsa, Juan, welo y welanan, omo y tantanan, amiguitonan di eerste klas di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica Srta. Petra Maria Maduro. E ta ricibi felicitacion di su amiganan Angela y Ana Semerel.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Juan Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Leonida, tambe di su jiunan Camilio, Lorensio y Timoteo, Francisco y Toribio, Efraim y chikitin Ermina, Virginia, especialmente di su mama, Logenia, tambe di su rumannan Bertha y Virginia Regina, y su sobrina y sobrinonan.

E hobencito Louis Figaroa ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, ama, rumannan, Nini, May, Vera, Lourdes Figaroa, omo Goi, y Esteban Tromp y demas familia Figaroa.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Antonietta Flanegin, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan y Lordes Flanegin, di padrino Americo Trimon, madrinanan Cornelia Tromp y Angela Tromp, welo Marco, wela Petra Tromp, wela Mathilda Flanegin, tanta y omonan, primo y primanan, Zuster Amansia, amiganan di 3de klas, familia Flanegin, Tromp, Petrochi, Thiel, Leest, Wolf y Heide.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Filomena Flanegin. Felicitacion ta bini di su tata, mama Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Martin, Chita, Jacoba, tambe di su welo y welanan, tambe di tur su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord, muy especial di un amigo M.R. y demas familia Flanegin y Tromp.

A.V.B. ta tratando di trece Santa Fe, campeon di Colombia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.V.B. ta haciendo esfuerzo pa trece e oncena campeon di Colombia Santa Fe pa bin hunga un partido na nos isla. E oncena colombiano aki ta actualmente na Caracas caminda na ta participando den un serie. E dirigentenan di Santa Fe a pidi un suma di $1.500.— mas gastonan di avion, hotel y transportacion na Aruba. Esaki lo nifica un total di mas o menos $2.500.—. Como cu A.V.B. muy acertadamente ta considera e suma aki caro, e entidad arubiano di futbol a haci un contraoferta di avion pa cuenta di Santa Fe.

Ariba esaki no a worde ricibi un contesta ainda. E fecha senjala pa e partido lo ta entre dia 21 y 23 di Februari.

En coneccion cu esaki e hungadornan selecciona door di A.V.B. pa atende practica ta worde pidi Dialuna atardi practicanan lo cuminza atrobe bao direccion di Angel Botta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 20 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „Keer Terug"

RALTO
8.00: „Behind the High Wall"

PRINCIPAL
8.00: „St. Louis Blues"

AURORA
7.30: „Quantez"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 20 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Frutanan di recuerdo tin bez ta amarga

No ta existi nada mas bella i mas significante na mundo cu recuerdo na algo bon, pasobra e ta duna bo resultado di un som cu bo a traha sin por a bini cla i e ta facilita bo na mes tempo di cosecha frutanan cu antes bo por planta for di semianan di bon obra.

No ta existi momentonan mas excelsa, ni mas comovedora, cu ora un hende ta den meditacion, ora cu e ta larga su recuerdo pasa riba temponan cu a pasa i cu no ta bolbe mas. Ora cu e corda riba su hubentud, com e tabata na chiquito i com el a bira awor. Com e tabata elogia i aprecia, com mundo tabata carg'e, cuanto fama e tabatin, cuanto adoradornan tabata bringa pa hanja su caricia i cuanto di nan el a menosprecia i rechaza.

Qui dushi ta di recorda tempo cu bo tabata goberna, tempo cu un sola palabra di bo tabata cla pa bo dicidi riba un multitud, sinembargo e realidad a cambia i awor ta nan ta manda riba bo, pasobra ni bo conseho di awor no por ser aplica cu sistema moderna di awendia.

Cu bo ta un footbalista bo ta recorda cu pena na curazon com e musculonan cu antes a desplega asina tanto energia, e pianan cu tabata haci milagro, a pone bo para anjanan largo riba pedestal di admiracion i com practicamente bo tabata adora pa via dia bo bon actuacion i dominio riba bala, mientras awor cu e curpa a bira pisa i cu e pia i demas miembronan a nenga bo nan servicio, no a resta bo nada otro cu di sinta mira i corda com tabata antes i com ta awor.

Cu dolor na curazon bo ta recorda tambe tempo cu bo mama tabata na bida, bo ta recorda e amonestacionnan cu e bieu aqui a duna bo na bo mes interes. Bo ta corda na e experiencianan cu b'a hanja di dje i cu asina poco bo a tuma na cuenta. Bo ta experimenta awor numa cu esainan tabata e riquezanan di mas grandi cu el a duna bo pa bida, pero cu bo a descuida.

Bo ta recorda cu el a avisa bo foi tal i tal persona, cu el a splica bo com bo tin di biba pa bo ta feliz i cu quende bo tin di casa pa bo por biba un bida honrado.

Awor cu ta laat bo ta recorda tur esaquinan i bo ta convence bo cu tur loque e mama aqui a papia, door di experiencia awor a bira realidad i cu casi sigur cu b'a sigui su conseho lo bo tabata bon awe.

Masha hopi hende tin awendia ta bibando un bida di miseria i necesidad, un bida di deshonra, puramente pa nan mes capricho i soquetada, pasobra nan a nenga di sigui conseho di nan mama cu ta mira mas leu cu nan i nan a sigui solamente e impulso dje momento, nan a sigui un capricho loco pa por a probecha dje oportunidad cu a presenta, sin corda riba su resultado.

Sinembargo lo bo no quier pa loque a pasa ahó, pasa awor cu bo yiunan i ta p'esai bo ta hanja experiencia door dje mes conseho ora cu bo tuma como ehemplo recuerdo di bo mama. Pero e ora ai, lo bo tin di conseha bo yiunan di no haci manera abo a haci.

I ta sorto di recuerdonan asina ta amarga, pasobra awe bo mester por a conseha bo yiu pa e haci manera abo a haci. Bo mester ser un ehemplo pa bo yiunan i esai ta e regalo, e herencia di mas grandi cu un mama por duna su yiu.

Lastimamente esai no ta posible. Awor cu b'a bira bieu, bo ta bin convence bo di bo falta, pasobra tantem cu bo ta hoben bo tin e manera di haci masha hopi cos pa bo domina bo falta, tapa bo capricho cu un otro capricho i cosnan por estilo. Pero despues di tur esaqui, despues cu b'a caba di quibra mundo cu man i cu anjanan a cuminza ta haci nan influencia riba bo, awor cu vehez a cuminza ta haci su entrada visiblemente den bo i cu esnan cu bo tabata stima i cu tabata stima bo a aleja foi bo, e ora ai e realidad di consecuencia di bo falta ta queda mas visible.

Recuerdo ta convence bo qui cruel mundo su leynan ta. Qui irrevocable ta leynan inexorable di humanidad. Bo ta convence cu humanidad no ta aplica ley di compasion.

Sinembargo ta laat....i laat ta malai. Bo ta pone unbanda hunto cu bo vehez.

I na sorto di oranan asina e recuerdo dje dianan bon i di alegria cu h'a conoce ta haci mas skerpi e pena di awor, pasobra recuerdo ta manera un perfume di alma.

Manera un strea ta ilumina den cielo scur, asina ta e recuerdo na un hubentud soleado. I como awor nos a perde aprecia, honor, fama, gloria, belleza i pa ultimo hasta placa, awor a resta nos como e ultimo propiedad cu ta RECUERDO.

Awor nos placernan di mas dushi ta basa riba recuerdo. Si, recuerdo di loque nos a haci i tambe recuerdo di loque nos no a haci i cu facilmente nos por i mester a haci.

Mucho bez un hende ta bisa: „Danki Dios b'a recorda mi", pero cu e firme proposito pa e luhida esaqui trobe.

Ta p'esai hopi bez ora cu kloknan di recuerdo ta resona, ta bira Dia Domingo den nos curazon.

Morto ta separacion berdad, pero un hende cu a queda tras den curazon di esnan cu e ta stima no por muri hamas.

Recuerdo di loque ta bella, ta bendicion pa yiunan dje mundo aqui.

Loque un hende no ta gusta na recorda, ta loque cu el a haci malo aqui na mundo, pasobra aunque qui penoso recuerdo na nos alegrianan cu a pasa ta, sinembargo recuerdo ta e unico paraiso den nos bida cu no ta ser quita foi nos.

Si nos ripara bon anto nos ta mira cu masha hopi cos ta mas bella den luz di luna di nos recuerdo cu den luz di solo di realidad.

P'esai ora cu recuerdo no ta mescla cu speranza, anto e no ta consuelo mas, pero un sensacion.

Placernan di nos hubentud, jama door di recuerdo ta manera ruinanan cu nos ta mira cu luz di antorcha.

Feliz ta esun cu foi suave melodia di dianan di gloria ta lamta consuelo pa actualidad.

CISCO KID

Cuídao, Manuel tin otro hende ta tira. Si, keda aki, y vigila. Mi ta bai avisa Varo. Nos a pasa patras, pero nos no por a acerca. Nan a herida Carlos. Lastima, si nos descuida nan ta herida nos tur. Pero mi no laga los. Nos lo saka nan aunke ta meimei di candela.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Hazard, bo ta bai hanja un sorpresa. E interior di e avion aki ta algo desusa. Ya mi ta mira....

☆



DICK TRACY

Si, senjor e renchi lo ta cla aki un rato. Steenchi precioso, laga mi mira....E kier pa nan pone un ruby aden — Hm -- E polis a laga e papel aki cerca mi awe mainta — hum? No!

☆



RIP KIRBY

Anto esun cu ta tene warda lo hanja sabi ora nan mishi cu e joya? Si, Cindy, ora e luz di senjal cende lo tin orden pa vigilar tur e salidanan. Lo mi tene warda henter ora si ta posibel....mientrus tanto percura pa nan no mira bo ....Manera bo ta bisa, Rip. Nan no a entrega e cabelnan, dokter....nan ta informa cu e estupido ey di Torhan a desaparece....Mi no por depende di ningun hende....mi mes lo encarga mi di e asunto aki.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Quico bo ta haciendo, Sr. Saxon? E aviso di cerra e horno? E no ta horrible, Dra. Lucas. Mi ta trata di jega cerca Steve Wright! Mi ta sigur cu e ta sigui interesa den e asunto....y sin bo sa e ta busca noticia di dje! Oh! Quico mi a haci? Quico....mi....a....haci? Dra Lucas a laga cay den e sofa y a cuminza jora. Un cos cu mi sa cu bo ta haciendo, Dra. Lucas! Ta mustra cu bo ta un muher y mi ta quere cu ya a jega tempo!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan unda mi ta laga bo Keel? Na unda cu ta....aqui mes! Quizas mayan, ora e a descansa, lo e por bin corda un di nos dos....Pa loque suerte cu mi tin, laga mi bisa lo ta abo....adios! Aja? Marga ta puntra. E jama Julieta Jones ....e a recobra su memoria....pero e no ta corda mi en absoluto!

☆



PEPITA

Bo no ta quere cu e bistirnan di sacu ta ridiculo? Pepita ta puntra su amiga na telefoon. Pues....si y no....mi a mira un bunita pa $30.— den moda drivel....Mi ta tratando di traha un chicken-pie cu no ta hiba galinja den dje. Ah! Ya mi sa! E no ta sirvi.... mi ta bay duna bo un lista mehor.... tuma un nota....Cu quen bo tabata papia? Mi no sa quen e tabata....E a jama aqui pa equivocacion....

☆



LA CHARLA SEMANAL

UNA ALDEA QUE RENACE

Por Bertha Gaster

Tan alejada esta de los centros de la civilizacion moderna que se puede decir que la aldea de Lefkohori se levanta al borde de un camino sin fin. Sinuoso y polvoriente ese camino asciende desde Salónica hasta las desnudas y parduscas colinas del interior de Macedonia, sin que un lugar habitado o habitable se ofrezca a los ojos del viajero. De vez en cuando, entre las escarpadas rocas del contorno, un pastor pasa con su rebano de ovejas bajo el esplendido azul de un cielo inalterable.....

De pronto, como cansado de segui una linea zigzagueante, el camino se hace recto y pasa entre grupos de arboles y filas de blancas cabanas, junto a las cuales hay siempre hojas de tabaco extendidas al sol, hasta llegar a un amplio espacio donde se alza senero un arbol enorme en medio de una pequena elevacion de ladrillos que pudieran ser los de las ruinas de un atrio. Extranamente, de una de las ramas del frondoso gigante cuelga una campana.

Estamos en el centro de la aldea de Lefkohori.

Este pueblo es uno de los muchos que sufrió en sus muros y en su gente las consecuencias de la guerra civil que asoló a Grecia despues de la ocupación alemana. Y ha sido aqui donde he encontrado a dos muchachas, Matenia Tsitrika y Agati Bojabalidou, que me han contado la patética historia de la aldea. Mantenia tiene apenas diez y ocho nos, pero recuerda claramente el momento en que su familia y los vecinos huian ante el peligro de la guerra y recuerda también el regreso, dos anos mas tarde, en 1949, en medio de las ruinas de su casa y de la mayor parte del pueblo.

„Fué necesario comenzar desde el principio a reconstruir nuestra vida. La familia vivia en el sótano de la vieja casa en ruinas — dice Matenia — mientras se edificaba la nueva. Para colmo de males, la cosecha ese ano se perdio...."

Con todo, la aldea de Lefkohori tuvo mejor suerte de la que tuvieron innumeras otras, pues el „Congregational Christian Service Committee" de Salónica le suministró alimentos, ropas y medicinas, y por otra parte la Asociación de Estudiantes del Colegio Anatolia de Salónica también se dedicó al socorro de la aldea. Estos dos organismos, ayudados en un comienzo por una donación de varios miles de dólares dada por la Unesco y luego por Bonos de Ayuda de la Unesco suministrados por grupos de donadores voluntarios en diferentes paises, establecieron en Lefkohori un centro juvenil y varios talleres para ofrecer cursos de artes y oficios al par que ayudaron a fundar una escuela elemental. El propósito era proporcionar a la aldea los medios para que se desarrollara independientemente.

Los talleres y los cursos de artes y oficios ya no existen, pero mi joven guia me dice que gracias a ellos la vida hoy en la aldea es mas intensa y completa.

En unión de Mantenia fui a ver la escuela. La Unesco ha sido como una hada madrina para esta escuela, suministrando los bancos y los pupitres, los mapas que adornan los muros y otros objetos. Era un dia de fiesta y los ninos habian abandonado las salas de clase por el campo de juegos, tambien ofrecido por la Unesco. Con todo, al ver que la escuela recibia una visita vinieron y me mostraron los objetos hechos por ellos en la clase de trabajos manuales. A pesar de su edad, estaban enterados de los problemas de la escuela y sabian que la Unesco no les olvida y que les enviara en breve una nueva puerta para la entrada y una biblioteca.

A poca distancia de la escuela esta el centro juvenil. Reinaba alli una intensa actividad y, para sorpresa mia, observé que junto al centro habia una balanza en la cual algunos hombres pesaban sacos de granos, que luego llevaban al interior del centro. A mis preguntas Matenia respondió diciendo que durante el verano el centro es utilizado para almacenar los granos. En el otono los muchachos hacen una limpieza completa. En las noches, los jovenes cantan y danzan en el centro, escuchan la radio, leen o reciben clases especiales.

Durante el verano Matenia trabaja con su padre en el campo. Eu el invierno, cose y hace tejidos, que al regresar de las visitas me mostró, explicandome que eran hechos en forma distinta a la usada por sus abuelas, en extremo complicada. „Nuestra manera, la nueva es la mejor".... anadió con entusiasmo.

Una anciana, que llevaba en la cabeza el clasico panuelo negro con que se tocan las mujeres del pueblo griego, vió los tejidos y movió la cabeza en signo de desaprobación al par que se encogia de hombros, diciendo: „Estos muchachos de ahora.... No, nuestra manera es la mejor....!".

Agati Bojabalidou, mi otra companera y que es una chica de diez y nueve anos, sonrió a su vez. Para ella los problemas de la aldea tienen otro aspecto.

Hija de labradores, brillante alumna, fue enviada a estudiar en Salónica y acaba de pasar los examenes de admisión en la escuela de servicios sociales de Atenas. Agati suele pasar los veranos trabajando con su familia en las faenas del campo, condición exigida para gozar de la beca de estudios que tiene. Tal exigencia tiene como propósito el que Agati, viviendo en las grandes ciudades, no rompa los lazos familiares. Con todo, segun me explica ella, los contrastes entre la vida urbana y la aldeana no dejan de influenciarla. Pero la experiencia en Salónica y Atenas le permite ver objetivamente su escenario familiar y apreciar de modo cabal el progreso alcanzado. En efecto, la vida de esta aldea griega va adquiriendo do poco a poco un ritmo mas acorde con el de la vida moderno. El uso de utensilios modernos de labranza ha tenido como resultado, por ejemplo, un aumento de las cosechas. Sin embargo, por otra parte, algunos de los proyectos que comenzaron en medio de gran entusiasmo han quedado en nada una vez que el estimulo exterior dejó de existir, como es el caso de los talleres. „El problema consiste en la psicologia de los viejos — me dice un agente de servicios de asistencia social que visitaba la aldea junto conmigo —. No quieren mudar sus costumbres y se aferran a sus viejos métodos. Cualquier novedad les parece sospechosa. Con los jóvenes ocurre que aun no tienen el sentido de la responsabilidad y la fuerza de la iniciativa. Nosotros mismos nos equivocamos a veces. Llegamos, ponemos en marcha un proyecto y, en nuestro entusiasmo, hacemos el trabajo, de modo que cuando nos marchamos el trabajo cesa al mismo tiempo".

Matenia y Agati, las dos muchachas de Lefkohori aprobaron con la cabeza, pero luego levantaron la mirada hacia la aldea. Es verdad — parecian decir sus ojos —, es verdad que el camino es largo y que mucho queda por hacer. Pero ved lo que hemos alcanzado: la vida renace en la aldea entre los escombros de lo que sólo era ruinas y muerte hace ocho anos apenas....



NAN TA DI ACUERDO TOCANTE CYPRUS.: — Aki ta e dunamento di man na Zurich, Swisa, entre e premier griego Constantin Karamanlis (robes y e premier turco Adnan Menderes (cu a cai antayera cu avion y a salba, na momento cu nan a yega na un acuerdo tocante un plan pa Cyprus, cu ta basta tempo caba ta luchando pa su independencia, bira un estado independiente. Tras di Menderes ta e ministro pa asuntonan exterior griego Evangelos Averoff; te na drechi ta e minister pa asuntonan estranhero turco Fatim Zorlu. Despues di e conferencia aki Evangelos y Zorlu a bula bai Londen na unda ta worde tene e discusionnan tocante dje plan hunto cu Inglesnan.